

Thông báo về chế độ hỗ trợ đi học (Năm tài chính 2025)

Ủy ban giáo dục Thành phố Yokohama

Chúng tôi đang xây dựng chế độ khuyến khích trẻ đi học đối với những gia đình có con đến tuổi đến trường ở các cấp giáo dục bắt buộc tiểu học/trung học phổ thông /trung học cơ sở tại thành phố Yokohayama mà đang gặp khó khăn về mặt kinh tế bằng việc hỗ trợ chi phí mua dụng cụ học học tập, chi phí du lịch ngoại khóa, chi phí bữa ăn tại trường. v.v...

Người có nguyện vọng hỗ trợ vui lòng đọc hướng dẫn bên dưới và nộp hồ sơ cho trường mà con mình theo học.

1 Đối tượng hỗ trợ

Lý do tương ứng	
① Người đang hưởng bảo hộ cuộc sống	(Chỉ áp dụng với năm học có du lịch ngoại khóa hoặc người chưa hưởng trợ cấp giáo dục trong chế độ hỗ trợ sinh hoạt)
② Người không còn được hưởng hỗ trợ sinh hoạt từ sau tháng 4/2024	(Trừ trường hợp bãi bỏ trợ cấp do thay đổi hộ gia đình)
③ Người đang nhận trợ cấp nuôi người phụ thuộc là con	(Trợ cấp nuôi con khác với trợ cấp đặc biệt nuôi con bị tàn tật) Ngoài ra, trong trường hợp chi trả trợ cấp bắt đầu từ giữa năm tài chính, thời hạn chứng nhận sẽ thay đổi)
④ Người đang gặp các vấn đề khó khăn kinh tế khác	(Thực hiện thẩm tra thu nhập đối với người có thu nhập dưới tiêu chuẩn) Vui lòng xác nhận chi tiết tại trang 2..

2 Các hạng mục chi phí hỗ trợ và số tiền trợ cấp (tính theo năm)

*Số tiền dưới đây là ước tính. Sẽ có trường hợp khác với số tiền chi ra thực tế.

Hạng mục chi phí		Phí chuẩn bị nhập học	Chi phí dụng cụ học tập	Chi phí sinh hoạt ngoại khóa kèm theo nghỉ trợ	Chi phí du lịch ngoại khóa	Chi phí sinh hoạt câu lạc bộ	Chi phí làm album kỷ yếu	Chi phí ăn tại trường	Chi phí y tế đối với bệnh học đường	Chi phí cho Trung tâm Chấn hưng Thể thao Nhật Bản do người giám hộ chi trả
		* 1	* 2	* 3		* 4		* 5	* 6	
Tiểu	Năm 1	64.300 JPY *Chỉ chi trợ cấp cho trường hợp chưa nhận trợ cấp trước khi nhập học tiểu học	16.680 JPY (5.560 JPY mỗi kỳ)	Thanh toán chi phí thực tế phát sinh cho đối tượng được hỗ trợ (Tối đa 3.690 JPY)	Thanh toán chi phí thực tế phát sinh cho đối tượng được hỗ trợ *Chỉ chi 1 lần trong suốt 6 năm	Thanh toán chi phí thực tế phát sinh cho đối tượng được hỗ trợ (tối đa 2.760 JPY)	—	Chi bằng hiện vật	Chi phí thực tế phát sinh *Phát hành phiếu y tế cho các trường học theo đơn đăng ký	Về mặt nguyên tắc, người nộp đơn trong thời hạn nộp đơn ban đầu và được chấp thuận được miễn đóng
	Năm 2 - 5	—								
	Năm 6	81.000 JPY (Bao gồm cả phần chi phiếu mua đồng phục)	18.950 JPY (6.316 JPY)							
	Người đang nhận trợ cấp giáo dục cho người phụ thuộc	—	—			—	—	11.000 JPY		
Trung học cơ sở	Năm 1	81.000 JPY *Chỉ chi trợ cấp cho trường hợp chưa nhận trợ cấp năm 6 tiểu học	30.200 JPY (10.064 JPY mỗi kỳ)	Thanh toán chi phí thực tế phát sinh cho đối tượng được hỗ trợ (Tối đa 6.210 JPY)	Thanh toán chi phí thực tế phát sinh cho đối tượng được hỗ trợ *Chỉ chi 1 lần trong suốt 3 năm (Đối với trường hợp nước ngoài, tối đa 60.910 JPY)	30.150 JPY (10.048 JPY mỗi kỳ)	—	Chi bằng hiện vật		
	Năm 2	—	20.100 JPY (6.700 JPY mỗi kỳ)			8.800 JPY				
	Năm 3		10.050 JPY (3.348 JPY mỗi kỳ)							
	Người nhận hỗ trợ giáo dục	—	—			—	—	—		

- * 1 “Phí chuẩn bị nhập học” chỉ áp dụng với đối tượng là học sinh tiểu học năm 1 và học sinh trung học cơ sở năm 1 đã được phê duyệt từ tháng 4 trở về trước.
Người đã từng nhận “phí chuẩn bị nhập học” trước khi nhập học trung học vào năm thứ 6 tiểu học sẽ không được chi phí chuẩn bị nhập học nữa. **Người chưa được duyệt đơn đăng ký cấp phí chuẩn bị nhập học tiểu học, nếu cần các hạng mục chi phí hỗ trợ khác ngoài phí chuẩn bị nhập học, vui lòng nộp lại hồ sơ đăng ký hỗ trợ đi học lần này. Tuy nhiên vẫn sẽ có trường hợp không được phê duyệt.**
- * 2 “Chi phí dụng cụ học tập” bao gồm chi phí sinh hoạt ngoại khóa không kèm nghỉ trợ, chi phí cần thiết cho việc đi học (trừ người được nhận phí chuẩn bị nhập học), phí thành viên hội phụ huynh, phí thành viên hội học sinh. Trường hợp chuyển trường từ ngoài thành đến trong năm học mà tư cách thụ hưởng chưa tròn năm, số tiền chi trả sẽ bị giảm xuống.
- * 3 “Chi phí sinh hoạt ngoại khóa kèm theo nghỉ trợ” được thanh toán trong hạn mức chi phí đi lại, chi phí tham quan học tập mà người giám hộ đã thực chi trả.
- * 4 “Phí sinh hoạt câu lạc bộ” trường tiểu học được thanh toán cho đối tượng là chi phí mua tài liệu học tập v.v thu tại trường học.
- * 5 “Chi phí ăn tại trường” không được chi trả trong thời gian tạm dừng ăn tại trường (do nghỉ hè, cải tạo lại nhà ăn v.v)
“Chi phí ăn tại trường” của trường tiểu học và trường trung học cơ sở được miễn phí sau khi được phê duyệt hỗ trợ đi học. Vui lòng xem chi tiết ở mục số “8) Về chi phí ăn tại trường tiểu học” và “9) Về chi phí ăn tại trường trung học cơ sở”.
- * 6 Để điều trị bệnh học đường trong “chi phí y tế đối với bệnh học đường” (như đau mắt hột, viêm kết mạc, nấm ngoài da, ghẻ lở, nhiễm trùng tụ cầu, viêm tai giữa, viêm xoang mãn tính, viêm amidan, sâu răng, bệnh ký sinh trùng), cần được cấp phiếu y tế tại trường học. Vui lòng trao đổi trước với trường học.

*Xin lưu ý, đối với trường hợp nhận hỗ trợ đi học bằng chuyển khoản ngân hàng, nếu tiền hỗ trợ bị hoàn lại trường do sai số tài khoản người thu hưởng, phí hủy, chỉnh sửa lệnh chuyển khoản hay chuyển tiền lại lần nữa đến số tài khoản chính xác sẽ do quý vị chi trả.

*Nếu có khoản học phí chưa thanh toán, tiền hỗ trợ sẽ bị cản trừ (với khoản học phí chưa nộp).

3 Phương thức đăng ký

Người có nguyện vọng đăng ký hỗ trợ đi học vui lòng tham khảo mục số “11) Ví dụ về cách điền đơn đăng ký và những điểm lưu ý khi đi điền đơn”, sau đó điền vào các mục cần thiết trong “Đơn đăng ký hỗ trợ đi học năm học 2025” và nộp kèm các hồ sơ hỗ trợ nếu cần.

Vui lòng liên hệ trường học nếu quý vị chưa có mẫu đơn trong tay.

Nơi nộp hồ sơ	Trường học nơi con quý vị theo học <u>Phụ trách: Cán bộ văn phòng của các trường</u>		
Thời gian thụ lý hồ sơ	Đợt đầu	Tháng 4	Chi tiết vui lòng xác nhận với thông báo từ trường học.
	Đợt bổ sung	Từ tháng 7 tới cuối tháng 2 năm sau	

* Nếu có từ 2 con trở lên, vui lòng nộp cho mỗi con 1 đơn đăng ký.

* Nếu tiếp tục có nguyện vọng nhận hỗ trợ, cần đăng ký hỗ trợ hàng năm.

4 Tiêu chuẩn thu nhập trong “④ Người có khó khăn về kinh tế khác”

Người thuộc hộ gia đình có **thu nhập** trong năm tài chính 2024 ở dưới mức tiêu chuẩn theo liệt kê dưới đây. Tuy nhiên, có những khoản khấu trừ vào thu nhập tùy theo tình hình của từng hộ gia đình.
(Vui lòng tham khảo *3 mục số “11”) Ví dụ về cách điền đơn đăng ký và những điểm lưu ý khi điền đơn” tại trang 5 về hộ gia đình)

Số thành viên trong hộ gia đình	2 người	3 người	4 người	5 người	6 người	7 người	8 người	9 người	10 người
Thu nhập tiêu chuẩn	2.500.000 JPY	3.030.000 JPY	3.440.000 JPY	3.960.000 JPY	4.420.000 JPY	5.000.000 JPY	5.480.000 JPY	5.980.000 JPY	6.280.000 JPY

- Thu nhập có nghĩa là “tổng thu nhập” trên giấy chứng nhận thu nhập số thuế phải nộp (số thuế được miễn). Đối với người có thu nhập từ tiền lương, thu nhập là số tiền tại mục “số tiền sau khi khấu trừ thu nhập từ tiền lương” trong phiếu khấu trừ thuế tại nguồn. Đối với người có thu nhập từ kinh doanh, thu nhập là số tiền tại mục “tổng số tiền thu nhập” trong tờ khai quyết toán thuế.

- Trong trường hợp không chắc chắn thu nhập của toàn hộ gia đình có nằm trong tiêu chuẩn hay không, trước hết cứ đăng ký.

● **Về khấu trừ thu nhập**

Thẩm tra đối với người hoặc hộ gia đình khấu trừ một trong các khoản sau ra khỏi thu nhập.

Điều kiện		Số tiền khấu trừ
A	Người có thu nhập từ tiền lương, thu nhập từ lương hưu hoặc cả hai	Khấu trừ tối đa 100.000 JPY/người khỏi thu nhập (Trường hợp thu nhập dưới 100.000 Yên thì sẽ là số tiền khác)
B	Hộ gia đình đơn thân hoặc hộ gia đình nơi người khác không phải cha mẹ đang nuôi con	Khấu trừ khỏi thu nhập của hộ gia đình 350.000 JPY
C	Hộ gia đình có nhiều người có thu nhập	Khấu trừ tối đa 350.000 JPY/người đối với người không phải là người có thu nhập chính (Trường hợp thu nhập dưới 350.000 Yên thì sẽ là số tiền khác)
D	Hộ gia đình có con tham gia lớp hỗ trợ cá biệt hoặc trường hỗ trợ đặc biệt	350.000 JPY/người là đối tượng
E	Hộ có người khuyết tật (người có sổ tay người khuyết tật, sổ tay y tế (sổ tình yêu)	350.000 JPY/người là đối tượng (trừ người thuộc mục D)
F	Hộ được khấu trừ chi phí y tế	Khấu trừ khỏi thu nhập của hộ phần chi phí y tế được khấu trừ

[Ví dụ] Bố (tổng thu nhập từ tiền lương: 3.000.000 JPY), mẹ (tổng thu nhập từ tiền lương: 1.700.000 JPY, bà (thu nhập: 0 JPY), anh (đang theo học lớp hỗ trợ cá biệt), hộ gia đình của đối tượng hỗ trợ có 5 người, trường hợp số tiền chi phí y tế khấu trừ của hộ là 120.000 JPY, tổng thu nhập là 4.700.000 JPY, cao hơn số tiền thu nhập tiêu chuẩn là 3.960.000 JPY.

⇓

Số tiền khấu trừ là Điều kiện A: (bố) 100.000 JPY + Điều kiện A: (mẹ) 100.000 JPY + Điều kiện C: 350.000 + Điều kiện D: 350.000 JPY + Điều kiện F: 120.000 JPY, tổng cộng được khấu trừ 1.020.000 JPY. Bằng việc khấu trừ số tiền này khỏi tổng thu nhập của hộ gia đình (4.700.000 JPY – 1.020.000 JPY=), thu nhập của hộ gia đình này là 3.680.000 JPY nằm trong thu nhập tiêu chuẩn và thuộc đối tượng được hỗ trợ đi học.

● **Xác nhận tổng thu nhập bằng phiếu khấu trừ tại nguồn**

Phiếu khấu trừ tại nguồn đối với thu nhập từ tiền lương phát sinh năm 2024				Trường hợp chỉ có thu nhập từ tiền lương, khấu trừ tối đa 100.000 JPY từ số tiền này. ※ Nếu làm việc tại nhiều nơi hoặc nếu chưa nhận được tờ điều chỉnh thuế cuối năm, số tiền thu nhập là số tiền do thành phố/thị xã/thôn xác định.	
Người được chi trả	Địa chỉ hoặc nơi cư trú	1-2-3 ○○, ○○-ku, Yokohama-shi	Họ tên		
Phân loại	Số tiền chi trả	Số tiền sau khấu trừ thu nhập từ tiền lương	Tổng số tiền được khấu trừ	Số tiền thuế bị khấu trừ	
Tiền lương	Trong đó JPY 3.372.235	JPY 2.280.400	JPY 1.140.298	JPY 53.000	

● **Thẩm tra thu nhập phát sinh trong năm 2025**

Người có nguyện vọng thẩm tra để xin hỗ trợ đi học bằng thu nhập phát sinh trong năm 2025 do thay đổi đột ngột về thu nhập hộ gia đình có thể đính kèm phiếu khấu trừ tại nguồn hoặc bản sao tờ quyết toán thuế của năm 2025 từ tháng 1 đến cuối tháng 2/2026 để đăng ký. Nếu được chấp thuận, khoản hỗ trợ đi học sẽ được cấp ngược lại từ thời điểm tháng 4/2025 nếu không có biến động nào trong hộ gia đình từ đầu năm tài chính.

5 Đồng ý xác nhận thu nhập

Người rơi vào một trong các “điều kiện sau”, nếu đồng ý với xác nhận thu nhập do Ủy ban giáo dục cấp, thì **không cần phải nộp kèm giấy xác nhận**.

“Điều kiện” không cần nộp hồ sơ đính kèm	• Từ 1/1/2025 đến hiện tại đang đăng ký cư trú tại thành phố Yokohama và đang kê khai thuế bằng họ tên giống họ tên trong phiếu cư trú, và có thể lấy được thông tin thuế từ thông tin phiếu cư trú mà thành phố Yokohama đang nắm giữ • Đang nhận trợ cấp nuôi người phụ thuộc là con (hoặc sẽ nhận trợ cấp) tại thành phố Yokohama
---	--

Người không thuộc một trong các điều kiện bên trái đây hãy đọc mục số “6-2) Hồ sơ đính kèm”

“Xác nhận thu nhập” là gì?

Đối với các thành viên hộ gia đình từ 18 tuổi trở lên tại thời điểm năm trước (sinh trước ngày 1/4/2006), ủy ban giáo dục sẽ xác nhận tình trạng nhận trợ cấp nuôi người phụ thuộc là con và nội dung của giấy chứng nhận số thuế phải nộp dựa trên sự đồng ý của từng thành viên. Tuy nhiên, người không đáp ứng “điều kiện” nêu trên thì không thể xác nhận được, do đó không cần có sự đồng ý.

«Cách điền đơn đăng ký trong trường hợp đồng ý»

Thành viên hộ gia đình vui lòng đóng dấu hoặc ký tên vào ô đồng ý ở bên phải ô họ tên.

Người đăng ký (người giám hộ) vui lòng ký tên hoặc đóng dấu vào bên phải ô họ tên cho dù đồng ý hay không đồng ý.

6 Hồ sơ cần nộp

6-1 Về hồ sơ cần nộp

Lý do đăng ký (tham khảo trang 1)	Hồ sơ
① Người đang hưởng bảo hộ cuộc sống	Chỉ cần nộp đơn đăng ký.
② Người không còn được hưởng bảo hộ cuộc sống từ sau tháng 4/2024	Chỉ cần nộp đơn đăng ký.
③ Người đang nhận trợ cấp nuôi người phụ thuộc là con	Về nguyên tắc, chỉ cần nộp đơn đăng ký. Vui lòng đọc mục số 6-2 và nộp hồ sơ đính kèm nếu cần. (* Vui lòng đăng ký với tư cách là người nhận trợ cấp nuôi con đối với con là trẻ nhỏ, học sinh đủ điều kiện được nêu)
④ Người đang gặp các vấn đề khó khăn kinh tế khác	Về nguyên tắc, chỉ cần nộp đơn đăng ký. Vui lòng đọc mục số 6-2 và nộp hồ sơ đính kèm nếu cần.

- Ngay cả đối với người đã đồng ý xác nhận thu nhập, nếu không thể xác nhận thu nhập từ thông tin thuế, vui lòng nộp hồ sơ bổ sung vào ngày hôm sau
- Trong số những người nộp đơn đăng ký vì lý do số ④ **những người có thành phần hộ gia đình thay đổi trong năm nay vì lý do ly hôn hoặc người thân mất. v.v...** có thể chúng tôi sẽ hỏi về hoàn cảnh và được yêu cầu nộp thêm hồ sơ. Ngoài ra, việc chỉ trợ cấp có thể bị trễ.
- Trong số những người nộp đơn vì lý do số ④ và có nguyện vọng xin viện trợ bằng thu nhập phát sinh trong năm 2025, do chúng tôi không thể xác nhận thu nhập bằng phương thức đồng ý xác nhận, vui lòng đọc mục “6-2 Về hồ sơ đính kèm” và nộp cùng bộ hồ sơ đăng ký.

6-2 Về hồ sơ đính kèm

Người thuộc điều kiện sau cần nộp hồ sơ đính kèm.

◆ Người nộp đơn đăng ký vì lý do số ③ người đang nhận trợ cấp nuôi người phụ thuộc là con

Đối tượng áp dụng	Hồ sơ cần nộp
Người không đồng ý với xác nhận thu nhập, v.v... hoặc Người đề nghị không phải là người nhận trợ cấp nuôi con đối với con là trẻ nhỏ, học sinh đủ điều kiện được nêu	• Bản copy giấy xác nhận trợ cấp nuôi người phụ thuộc là con (đang trong thời hạn hiệu lực, không nộp bản gốc)

◆ Người nộp đơn đăng ký vì lý do số ④ người đang gặp các vấn đề khó khăn kinh tế khác

Đối tượng áp dụng	Hồ sơ cần nộp (đính kèm bản gốc hoặc bản copy)	
Người không đồng ý thực hiện xác nhận thu nhập hoặc Người không đáp ứng “điều kiện” 5	Xin lần đầu (tháng 4)	Một trong các hồ sơ sau: • Phiếu khấu trừ tại nguồn năm 2024 (điều chỉnh vào cuối năm) • Liên 1,2 tờ khai quyết toán thuế năm 2024 (đối với trường hợp khai thuế điện tử, là phiếu xác nhận nội dung tờ khai) (bản sao Giấy biên nhận của Cục thuế, v.v.)
	Xin bổ sung (từ tháng 7 trở về sau)	Một trong các hồ sơ sau (hồ sơ được phát hành từ tháng 6 trở về sau): • Giấy chứng nhận thuế thị dân, thuế người dân trong tỉnh, thuế bảo vệ môi trường rừng phải nộp (thuế được miễn) năm 2025 (bản đầy đủ) • Giấy thông báo số thuế thị dân, thuế người dân trong tỉnh, thuế bảo vệ môi trường rừng đặc biệt truy thu năm 2025 • Giấy thông báo số thuế thị dân, thuế người dân trong tỉnh, thuế bảo vệ môi trường rừng quyết định phải nộp năm 2025
Người nộp giấy chứng nhận thu nhập năm 2025	Phiếu khấu trừ thuế tại nguồn đối với thu nhập phát sinh năm 2025 hoặc liên 1,2 tờ khai quyết toán thuế mà Sở thuế đã tiếp nhận (đối với trường hợp khai thuế điện tử, là phiếu xác nhận nội dung tờ khai)	

- (Chú ý) Không sử dụng Phiếu các khoản khấu trừ tại nguồn nếu bạn có thu nhập khác, hoặc trong năm áp dụng bạn đang tìm việc hoặc đã nghỉ hưu
- (Chú ý) Tất cả thành viên từ 18 tuổi trở lên (sinh trước ngày 1 tháng 4 năm 2006) tính đến thời điểm năm trước đó, và không phải là người phụ thuộc đều cần chứng minh.
- (Chú ý) Chúng tôi có thể yêu cầu quý vị xác nhận nội dung hồ sơ đính kèm và yêu cầu nộp bổ sung hồ sơ.

7 Thông báo kết quả và thời gian chi trả dự kiến

Chúng tôi sẽ thông báo kết quả thẩm tra (phê duyệt hoặc không phê duyệt v.v) thông qua trường học. Thông báo cho người xin lần đầu dự kiến gửi vào cuối tháng 7. Chúng tôi cũng sẽ thông báo hồ sơ còn thiếu và thông báo từ chối cấp viện trợ dựa trên kết quả thẩm tra cho những người không được phê duyệt.

Viện trợ đi học được chi thông qua trường học, **do đó trường học sẽ thông báo chi tiết ngày thanh toán trợ cấp.**

Hạng mục chi phí	Phí chuẩn bị nhập học	Chi phí dụng cụ học tập	Chi phí sinh hoạt ngoại khóa kèm theo nghỉ trọ	Chi phí du lịch ngoại khóa	Chi phí sinh hoạt câu lạc bộ		Chi phí làm album kỷ yếu	Chi phí ăn tại trường
					Tiểu học	Trung học cơ sở		
Kỳ 1 (tháng 4~tháng 7) Chi khoảng cuối tháng 7	☐ (chỉ chi 1 lần) (chỉ chi cho lớp 1 và lớp 7)	☐	Chi trả sau khi thực hiện sự kiện (sau sự kiện vài tháng)		—	☐	—	Toàn bộ số tiền
Kỳ 2 (tháng 8~tháng 11) Chi khoảng cuối tháng 11	☐ (chỉ chi cho lớp 6)	☐			—	☐	—	
Kỳ 3(tháng 12~tháng 3) Chi khoảng giữa tháng 3	—	☐ (có điều chỉnh số thập phân)			☐ (số tiền cả năm)	☐ (có điều chỉnh số thập phân)	☐ (chỉ chi trả cho lớp 6 và lớp 9)	

- * Thời gian thanh toán dự kiến của các hạng mục chi phí thực hiện theo bảng trên. Tuy nhiên chúng tôi sẽ có điều chỉnh trước hoặc sau đó một chút.
- * Tùy vào thời điểm nộp hồ sơ của quý vị, có thể chúng tôi sẽ thanh toán các khoản một lượt vào kỳ thứ 2 trở đi.
- * Phiếu mua đồng phục trong phí chuẩn bị nhập học dành cho đối tượng là học sinh lớp 6 chuẩn bị vào trung học cơ sở (dùng khi mua trang phục tiêu chuẩn v.v) dự kiến được cấp vào khoảng tháng 1/2026.
- * Chi tiết của “chi phí ăn tại trường” của trường trung học cơ sở, vui lòng xem mục số “9) Về chi phí ăn tại trường trung học cơ sở”

8 Về chi phí ăn tại trường tiểu học

8-1 Chi phí ăn tại trường tiểu học đối với người đang xin hỗ trợ đi học

- ◆ Đối với người đang là đối tượng nhận hỗ trợ đi học cho đến cuối năm trước (cuối tháng 4/2024)
Không cần thanh toán chi phí ăn tại trường cho đến khi nhận được kết quả thẩm tra.
Mặc dù là đối tượng không cần thanh toán, nếu trường học có đề nghị thanh toán, vui lòng thanh toán chi phí ăn tại trường.
- ◆ Đối với người xin hỗ trợ đợt đầu trong năm nay (năm tài chính 2025) và tại thời điểm cuối năm trước (cuối năm tài chính 2024) chưa phải là đối tượng được nhận hỗ trợ, vui lòng thanh toán chi phí ăn tại trường cho đến khi nhận được kết quả thẩm tra.
Trong trường hợp được phê duyệt hỗ trợ, chúng tôi sẽ hoàn trả lại chi phí ăn tại trường mà quý vị đã thanh toán.
- ◆ Đối với học sinh lớp 1
Trường hợp có anh chị đang học tiểu học trong năm 2024 và đã là đối tượng nhận hỗ trợ đi học đến cuối năm 2024, quý vị không cần thanh toán chi phí ăn tại trường cho đến khi nhận được kết quả thẩm tra.

8-2 Chi phí ăn tại trường sau khi thẩm tra

[Đối với người được phê duyệt hỗ trợ] Không cần thanh toán

Thời gian hoàn trả lại chi phí ăn tại trường tiểu học đã thanh toán (thời gian chi trợ cấp mua dụng cụ học tập khác với thời gian hoàn trả chi phí ăn tại trường tiểu học)

Gửi thông báo kết quả thẩm tra	Thời gian gửi thông báo thanh toán	Số tiền hoàn trả	Tháng dự kiến thanh toán
Cuối tháng 7	Giữa tháng 9	Số tiền đã thanh toán	Cuối tháng 9
Giữa tháng 9 ~ giữa tháng 10	Giữa tháng 12	Số tiền đã thanh toán	Cuối tháng 12
Giữa tháng 11 ~ giữa tháng 3	Giữa tháng 4	Số tiền đã thanh toán	Đầu tháng 5

[Đối với người không được phê duyệt hỗ trợ] Vui lòng thanh toán một lần theo bảng sau. (số tiền là dự kiến)

Gửi thông báo kết quả thẩm tra	Thời gian gửi thông báo thanh toán	Số tiền thanh toán (chi tiết)	Ngày chuyển khoản
Cuối tháng 7	Giữa tháng 8	18.400 JPY (kỳ tháng 5 ~ kỳ tháng 8)	29 tháng 8
Cho đến giữa tháng 9	Giữa tháng 10	27.600 JPY (kỳ tháng 5~kỳ tháng 10)	29 tháng 10
Cho đến giữa tháng 10	Giữa tháng 11	32.200 JPY (kỳ tháng 5~kỳ tháng 11)	1 tháng 12

[Đối với người chưa nhận được kết quả thẩm tra tại thời điểm tháng 10] Vui lòng thanh toán một lần theo bảng sau.

-	Giữa tháng 11	32.200 JPY (kỳ tháng 5~kỳ tháng 11)	1 tháng 12
---	---------------	-------------------------------------	------------

9 Về chi phí bữa ăn tại trường trung học cơ sở

9-1 Chi phí bữa ăn tại trường trung học cơ sở

Vui lòng gọi món cho bữa ăn tại trường thông qua “hệ thống gọi món cho bữa ăn tại trường trung học cơ sở” trên web hoặc trên điện thoại thông minh. Người được phê duyệt hỗ trợ đi học, sẽ được miễn chi phí bữa ăn đã đặt sau khi phê duyệt.
(Nếu bạn đã có tài khoản đặt bữa ăn tại trường trung học cơ sở, chúng tôi sẽ gửi hướng dẫn đến địa chỉ thư mà bạn đăng ký.
Nếu bạn mới sử dụng bữa ăn tại trường trung học cơ sở, chúng tôi sẽ gửi hướng dẫn về miễn phí thông qua trường học sau khi được phê duyệt)

9-2 Chi phí bữa ăn tại trường trung học cơ sở đối với người đang xin hỗ trợ đi học

- ◆ Đối với người đang là đối tượng nhận hỗ trợ đi học cho đến cuối năm trước (cuối tháng 4/2024)
Có thể sử dụng bữa ăn tại trường trung học cơ sở miễn phí đến 31/7/2025. Sau khi có kết quả thẩm tra và được phê duyệt hỗ trợ thì có thể tiếp tục sử dụng bữa ăn miễn phí. Đối với trường hợp không được phê duyệt hỗ trợ, phải trả phí cho bữa ăn khi gọi món sau kỳ nghỉ học mùa hè (nghỉ hè).
Ngoài ra, người không kịp nộp hồ sơ xin hỗ trợ đi học đợt đầu cũng có thể sử dụng bữa ăn tại trường có phí khi gọi món sau kỳ nghỉ hè.
- ◆ Đối với người xin hỗ trợ đợt đầu trong năm nay (năm tài chính 2025) và tại thời điểm cuối năm trước (cuối năm tài chính 2024) chưa phải là đối tượng được nhận hỗ trợ
Sau khi được phê duyệt hỗ trợ đi học năm 2025 sẽ trở thành đối tượng được sử dụng miễn phí bữa ăn tại trường.
(Sau khi trở thành đối tượng được sử dụng bữa ăn miễn phí thì có thể bắt đầu gọi món định kỳ tự động thông qua việc đăng ký hệ thống gọi món)
Trường hợp kết quả thẩm tra không được phê duyệt hỗ trợ, có thể sử dụng bữa ăn trả phí.

9-3 Bảo lưu phê duyệt đối với người nộp hồ sơ không đầy đủ

- ◆ Đối với người đang là đối tượng nhận hỗ trợ đi học cho đến cuối năm trước (cuối tháng 4/2024)
Trong khoảng thời gian cho đến khi được xác nhận kết quả hỗ trợ đi học của năm 2025, có thể sử dụng bữa ăn miễn phí. Nếu kết quả thẩm tra được duyệt, có thể tiếp tục sử dụng bữa ăn miễn phí. Nếu kết quả thẩm tra không được duyệt, có thể sử dụng bữa ăn trả phí từ sau ngày nhận được thông báo kết quả thẩm tra.
- ◆ Đối với người xin hỗ trợ đợt đầu trong năm nay (năm tài chính 2025) và tại thời điểm cuối năm trước (cuối năm tài chính 2024) chưa phải là đối tượng được nhận hỗ trợ
Trong thời gian bảo lưu, sử dụng bữa ăn trả phí, tuy nhiên sau đó nếu trạng thái bảo lưu nhận hỗ trợ đi học được hủy bỏ và trở thành đối tượng nhận hỗ trợ thì có thể sử dụng bữa ăn miễn phí.
(Sau khi trở thành đối tượng được sử dụng bữa ăn miễn phí thì có thể bắt đầu gọi món định kỳ tự động thông qua việc đăng ký hệ thống gọi món)

10 Các điểm lưu ý khác

- * Để con quý vị có thể yên tâm sinh hoạt tại trường, chúng tôi sẽ xử lý nội dung đơn đăng ký và thông báo kết quả với sự cân nhắc đầy đủ về quyền riêng tư.
- * Sau khi xin hỗ trợ đi học, **nếu có thay đổi về nội dung đơn đăng ký** (thay đổi về tình trạng gia đình như sinh con, kết hôn, ly hôn, v.v...) **vui lòng nhanh chóng thông báo cho nhà trường.**
- * Nếu bị phát hiện có sự gian lận hoặc sai sót trong nội dung đăng ký, chẳng hạn như đơn đăng ký dựa trên lý do không trung thực, v.v... hoặc nếu bị phát hiện sử dụng khoản hỗ trợ đi học đã được cấp khác với mục đích ban đầu, sau khi hủy kết quả phê duyệt hỗ trợ, quý vị có thể bị yêu cầu hoàn trả lại khoản hỗ trợ đi học.

11 Ví dụ về cách điền đơn đăng ký và những điểm lưu ý khi đi điền đơn

- * 1 Phần trên của đơn đăng ký là ô dành cho người giám hộ có nguyện vọng nhận hỗ trợ. Vui lòng đọc kỹ và điền vào đơn vì ô đăng ký bao gồm ủy quyền công việc cho hiệu trưởng và đồng ý thực hiện xác nhận thu nhập do Ủy ban Giáo dục tiến hành.
- * 2 Vui lòng điền họ tên của con là đối tượng xin hỗ trợ vào phần trên bên phải đơn đăng ký. Đối với mỗi trẻ nhỏ, học sinh thuộc đối tượng hỗ trợ cần điền 1 đơn đăng ký.
- * 3 Khi đăng ký chế độ hỗ trợ đi học, ngoài tình trạng của học sinh và người đăng ký, cần phải ghi rõ cả tình trạng hộ gia đình.

Thành viên hộ gia đình điền vào ô tình trạng gia đình

- Người đang cùng sống (kể cả khác hộ trên thẻ cư trú)
- Người không sống cùng nhau vì lý do công việc nhưng có cùng sinh kế (Về nguyên tắc, bao gồm cả cha mẹ dù có sinh kế riêng)
- Người thân phụ thuộc đang sống ở xa (chỉ trong trường hợp có thể xác nhận quan hệ phụ thuộc dựa vào giấy chứng nhận số thuế phải nộp)

Do dựa trên chế độ bảo trợ sinh hoạt, chúng tôi sẽ thẩm tra người cùng chung sống trong một hộ và người có cùng sinh kế với tư cách là **người cùng một hộ gia đình**

- * 4 Về cách thức nhận hỗ trợ, hãy đánh dấu ☒ vào mục tương ứng trong mục 1 mẫu đơn số 17 (Đơn đăng ký thụ hưởng). Người có nhu cầu chuyển khoản qua ngân hàng, vui lòng sử dụng mẫu Ủy nhiệm chi dưới đây để thông báo số tài khoản cho chúng tôi. Tên người đăng ký và tên chủ tài khoản phải trùng nhau.

12 Các câu hỏi thường gặp

Q1 Tôi có anh em, vậy có cần phải đăng ký cho từng người hay không?

A1 Cần. Từng người đăng ký phải điền vào 1 tờ đơn riêng.

Q2 Điền ai vào đơn đăng ký?

A2 Hãy điền thông tin của người đang cùng sống hoặc người cùng kiếm tiền nuôi gia đình được coi là người cùng hộ gia đình thuộc đối tượng thẩm tra (dựa theo chế độ bảo trợ sinh hoạt).

- Người đang cùng sống (kể cả khác hộ trên thẻ cư trú)
- Người không sống cùng nhau vì lý do đi công việc ở xa nhưng cùng kiếm tiền nuôi gia đình (Về nguyên tắc, bao gồm cả cha mẹ dù có sinh kế riêng)
- Người thân phụ thuộc đang sống ở xa (chỉ trong trường hợp có thể xác nhận quan hệ phụ thuộc dựa vào giấy chứng nhận số thuế phải nộp)

Q3 Thẩm tra thu nhập phát sinh khi nào?

A3 Chúng tôi sẽ thẩm tra thu tổng thu nhập của hộ gia đình từ tháng 1~tháng 12/2024. Tuy nhiên, nếu có nguyện vọng được thẩm tra hỗ trợ đi học dựa theo thu nhập phát sinh năm 2025 do có sự thay đổi đột ngột về thu nhập hộ gia đình, có thể nộp kèm phiếu khấu trừ thuế tại nguồn hoặc bản sao tờ quyết toán thuế năm 2025 trong khoảng thời gian từ tháng 1 cho đến cuối tháng 2/2026 để đăng ký hỗ trợ đi học.

Q4 Tôi không rõ tổng thu nhập của năm trước có dưới tiêu chuẩn hay không thì

A4 Hãy tham khảo “số tiền sau khi trừ đi các khoản khấu trừ từ thu nhập từ tiền lương” trên phiếu khấu trừ thuế tại nguồn và số tiền tại “Ô Tổng” của số tiền thu nhập trên bảng 1 tờ khai quyết toán thuế. Nếu không chắc chắn tổng thu nhập của cả hộ gia đình có nằm trong tiêu chuẩn hay không thì trước hết cứ đăng ký.

Q5 Thời điểm chi trả hỗ trợ lần đầu là khi nào?

A5 Nếu đã đăng ký vào đợt đầu năm tài chính (tùy trường mà hạn nộp hồ sơ khác nhau), dự kiến sẽ chi vào cuối tháng 7. Tuy nhiên, đối với các khoản chi theo thực tế phát sinh như chi phí du lịch ngoại khóa, chi phí sinh hoạt ngoại khóa kèm theo nghỉ trọ, v.v... thời điểm chi trả sẽ diễn ra sau khi xảy ra sự kiện vài tháng.

Q6 Gia đình khác có biết được tôi đang nhận hỗ trợ đi học không?

A6 Chúng tôi sẽ cân nhắc cẩn thận khi thực hiện nghiệp vụ của chế độ hỗ trợ đi học để các gia đình khác và các học sinh khác không biết được việc này.

13 Nơi liên hệ

Trường học nơi con quý vị theo học

Phụ trách: Cán bộ văn phòng của các trường

Hoặc Ủy ban giáo dục Thành phố Yokohama

Về toàn bộ chế độ cũng như phương thức đăng ký, v.v...

Phòng hỗ trợ trường học và hợp tác khu vực Ban trường học

ĐT: 671 – 3270

Về “chi phí bữa ăn tại trường tiểu học”

Phòng Giáo dục sức khỏe và bữa ăn Ban cung cấp bữa ăn

ĐT: 671 – 3696

Về “chi phí bữa ăn tại trường trung học”

Phòng Giáo dục sức khỏe và bữa ăn Ban cung cấp bữa ăn

ĐT: 671 – 4635

Về “chi phí y tế đối với bệnh học đường” và “chi phí cho Trung tâm Chấn hưng Thể thao Nhật Bản”

Phòng Giáo dục sức khỏe và bữa ăn Ban Chăm sóc sức khỏe

ĐT: 671 – 3275

Đơn đăng ký hỗ trợ đi học năm 2025

Số hiệu văn bản

Hãy tham khảo ví dụ về cách điền đơn ở tờ đính kèm và điền vào khung đậm. Hãy đánh dấu ☒ trong trường hợp tương ứng với lựa chọn.

Kính gửi: Ngài Trưởng ban giáo dục Ủy ban giáo dục Thành phố Yokohama Tôi xin đăng ký hỗ trợ đi học vì lý do dưới đây: Tôi ủy quyền cho Ngài hiệu trưởng về việc yêu cầu, tiếp nhận, hoàn trả, trích lập, ủy quyền lại các khoản hỗ trợ. Tôi đồng ý với việc xác nhận thu nhập của tôi do Ủy ban giáo dục thực hiện (※) Ngày tháng năm Người đăng ký phải đóng dấu vào ô họ tên.				Tên trường Tiểu học Trung học cơ sở Năm Lóp	
② Người đăng ký (người giám hộ)	Furigana	Dấu	Quan hệ với học sinh	Furigana	① Học sinh Ngày tháng năm sinh ☐ Heisei Ngày tháng năm ☐ Dương lịch Lớp đang theo học được hỗ trợ riêng cấp độ tàn tật, tình trạng nhận lương hưu tàn tật v.v
	Họ tên			Họ tên	
	Địa chỉ hiện tại: ...-ku, Yokohama-shi				
	Số điện thoại	Ngày tháng năm sinh	☐ Showa ☐ Heisei Ngày tháng năm ☐ Dương lịch		
Cấp độ tàn tật, tình trạng nhận lương hưu tàn tật v.v			Nghề nghiệp		

*Chúng tôi sẽ tiến hành xác nhận thu nhập dựa trên sự đồng ý của người đăng ký. Trường hợp người đăng ký không đồng ý tiến hành xác nhận thu nhập, hãy xóa câu "Tôi đồng ý...giáo dục" trong đơn đăng ký bằng đường gạch chéo.

Tình trạng hộ gia đình : Hãy điền thông tin của toàn bộ thành viên khác của hộ gia đình ngoài ① Học sinh và ② Người đăng ký (người giám hộ) ở trên đây.
 (Hãy điền cả thông tin của người đang cùng sống tại cùng 1 địa chỉ như ông bà, người cùng sống vào đơn đăng ký.)

	Họ tên thành viên hộ gia đình (Người khác ngoài học sinh và người đăng ký nêu ở trên)	Quan hệ với học sinh	Về xác nhận thu nhập (chỉ đối với người từ 18 tuổi trở lên)	Ngày tháng năm sinh	Lớp đang theo học được hỗ trợ riêng / cấp độ tàn tật / tình trạng nhận lương hưu tàn tật v.v	Nghề nghiệp và tên trường
③			Đồng dấu hoặc ký tên trong trường hợp đồng ý (Họ tên đầy đủ) Dấu ()	☐ Taisho ☐ Showa ☐ Heisei ☐ Reiwa ☐ Dương lịch		
④			Đồng dấu hoặc ký tên trong trường hợp đồng ý (Họ tên đầy đủ) Dấu ()	☐ Taisho ☐ Showa ☐ Heisei ☐ Reiwa ☐ Dương lịch		
⑤			Đồng dấu hoặc ký tên trong trường hợp đồng ý (Họ tên đầy đủ) Dấu ()	☐ Taisho ☐ Showa ☐ Heisei ☐ Reiwa ☐ Dương lịch		
⑥			Đồng dấu hoặc ký tên trong trường hợp đồng ý (Họ tên đầy đủ) Dấu()	☐ Taisho ☐ Showa ☐ Heisei ☐ Reiwa ☐ Dương lịch		
⑦			Đồng dấu hoặc ký tên trong trường hợp đồng ý (Họ tên đầy đủ) Dấu ()	☐ Taisho ☐ Showa ☐ Heisei ☐ Reiwa ☐ Dương lịch		
⑧			Đồng dấu hoặc ký tên trong trường hợp đồng ý (Họ tên đầy đủ) Dấu ()	☐ Taisho ☐ Showa ☐ Heisei ☐ Reiwa ☐ Dương lịch		

Trong số các thành viên hộ gia đình ở trên, nếu có người khác địa chỉ với người đăng ký, hãy viết họ tên và địa chỉ của người đó.

Nếu có tài liệu đính kèm, hãy đánh dấu ☒

Ví dụ: Tài liệu chứng minh thu nhập v.v

③ Hãy đánh dấu ☒ đối với **học sinh lớp 1/học sinh lớp 7** thuộc trường hợp dưới đây:

☐ Tại thời điểm ngày đăng ký này, **bản thân** học sinh đăng ký nhận hỗ trợ đi học đang tiến hành thủ tục liên quan đến phí chuẩn bị nhập học bao gồm tiếp nhận và đăng ký tại **thành phố khác**.
 ※Không phải là hoạt động đăng ký, tiếp nhận hỗ trợ đi học của anh chị em học sinh.

③ **Hãy điền và trả lời thông tin của toàn bộ thành viên** (Hãy đánh dấu ☒ vào mục tương ứng)

【Lý do đăng ký】

- ☐ ① Hiện tại đang được nhận bảo trợ sinh hoạt [Lý do 1]
- ☐ ② Từ tháng 4/2024 trở đi đã bị đình chỉ hoặc bị hủy bảo trợ sinh hoạt [Lý do 2]
- ☐ ③ Đang tiếp nhận hoặc đang đăng ký nhận **trợ cấp nuôi người phụ thuộc là con** [Lý do 3]
 *Đây không phải là trợ cấp nuôi con, và trợ cấp đặc biệt nuôi người phụ thuộc là con.
- ☐ ④ Có các khó khăn kinh tế khác [Lý do 4] → Hãy đánh dấu ☒ vào mục tương ứng ở dưới đây:

☐ Là hộ gia đình đơn thân nhưng không được nhận trợ cấp nuôi người phụ thuộc là con ⇨ (☐ Có thu nhập vượt quá tiêu chuẩn ☐ Đang nhận lương hưu của tang quyền ☐ Có người đang sống cùng)

Lý do khác : ☐ Thất nghiệp / ☐ Mất người thân / ☐ Ly hôn (Tháng năm) ← Hãy điền cả ngày vào đây.

- ☐ Chịu chi phí y tế cao ☐ Gặp khó khăn kinh tế do có nhiều người phụ thuộc ☐ Gặp khó khăn kinh tế do nghề nghiệp không ổn định
- ☐ Do thu nhập giảm/thu nhập thấp ☐ Không thể làm việc do bệnh tật hoặc hoàn cảnh gia đình ☐ Khác ()

Ủy ban giáo dục trường Trưởng học điền vào đây. (Người giám hộ không ghi vào ô này.)
 Ở ghi tên

③ Thông tin điền trong đơn đăng ký này được chúng tôi cân nhắc đầy đủ quyền riêng tư và chỉ sử dụng cho nghiệp vụ hỗ trợ đi học.

③ Mẫu đơn đăng ký này được máy đọc và xử lý. Nếu máy không đọc được thông tin, có thể việc chi trợ cấp sẽ bị chậm trễ, vì vậy vui lòng điền thông tin cẩn thận.

Nếu có từ 2 con trở lên học cùng trường, hãy nộp cho mỗi con 1 đơn đăng ký.

Ngày tháng năm

Người đăng ký (Người giám hộ)

Mã bưu điện

Địa chỉ: ...-ku, Yokohama-shi

Họ tên:

Đơn đăng ký nhận hỗ trợ đi học (khiêm đề nghị chuyển khoản)

Về nguyên tắc, bạn sẽ được nhận hỗ trợ đi học bằng chuyển qua ngân hàng. Vui lòng điền vào các mục dưới đây.

Hiệu trưởng trường công lập thành phố Yokohama

Đề nghị chuyển khoản đến tài khoản sau:

Bên thụ hưởng Tên tổ chức tài chính	Ngân hàng Quỹ dùng tín										Chi nhánh
Số tài khoản	Thanh toán/ Vãng lai										※Hãy điền số tài khoản theo cách viết không để trống ở bên phải
Mã tổ chức tài chính					Mã chi nhánh						
Furigana											
Chủ tài khoản (Người đăng ký)											

- (Chú ý) 1 Tài khoản của tổ chức tài chính là tài khoản của người đăng ký ghi trong đơn đăng ký (người giám hộ).
Không thể chuyển tiền đến tài khoản của con.
- 2 Trong trường hợp điền sai tài khoản của bên thụ hưởng và các phí phát sinh khi thanh toán khoản tiền hỗ trợ đi học phải trả cho ngân hàng như phí hủy, điều chỉnh lệnh chuyển khoản hay chuyển tiền lại lần nữa sẽ do quý vị chịu, vui lòng hết sức chú ý.
- 3 Hãy xác nhận thông tin tên tổ chức tài chính (chi nhánh), mã tổ chức tài chính (chi nhánh), số tài khoản trong sổ ngân hàng và điền thông tin
- 4 Tên chủ tài khoản phải điền furigana.
- 5 Đối với ngân hàng Yucho, hãy điền số tài khoản “dành cho chuyển khoản”.

Hãy điền năm học, lớp, họ tên của con là đối tượng đăng ký hỗ trợ.

Năm	Lớp	Họ tên	Năm	Lớp	Họ tên
Năm	Lớp	Họ tên	Năm	Lớp	Họ tên

- Trong năm nay do chúng tôi chưa được phê duyệt nhận hỗ trợ nhưng ngay sau khi có quyết định, chúng tôi sẽ nhanh chóng thực hiện thủ tục chuyển khoản, vì vậy chúng tôi sẽ yêu cầu nộp trước đơn đăng ký này. Trong trường hợp không được phê duyệt hỗ trợ, chúng tôi sẽ hủy hồ sơ này.
- Nếu có sự thay đổi tài khoản vào giữa năm, hãy lập tức liên hệ với nhà trường.
- Khi có khoản học phí chưa nộp, chúng tôi sẽ trích vào khoản hỗ trợ (khoản học phí chưa nộp).
- Về chi phí bữa ăn tại trường tiểu học, sau khi được phê duyệt, chúng tôi sẽ bù trừ trực tiếp với khoản hỗ trợ, do đó tài khoản quý vị sẽ không bị trừ tiền nữa. Đối với khoản tiền đã bị trừ trong tài khoản, chúng tôi sẽ hoàn trả lại vào tài khoản đã trừ tiền.

*Chúng tôi hạn chế dùng tiền mặt, do đó hãy hết sức hợp tác thanh toán qua ngân hàng.
*Nếu quý vị có nguyện vọng sử dụng phương thức thanh toán ngoài phương thức chuyển khoản vì lý do không có tài khoản, v.v...hãy đánh dấu ☒ vào câu dưới đây.

☐ Nhận bằng tiền mặt (vui lòng đến trường và nhận tiền vào ngày giờ do trường chỉ định).